

Habacuc

Cartea lui Habacuc

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:12:42

CAPITOLUL 1

1:1 ³⁵⁸⁸ ^{3024.1} ³⁷³⁹ ¹⁴⁹² ^{*} ³⁵⁸⁸ ⁴³⁹⁶
1:1 ¹ ^{to} ^{λήμμα} ^ο ^{είδεν} ^{Αμβακούκ} ^ο ^{προφήτης}
Revelația pe care a văzut-o Habacuc profetul.

1:2 ²¹⁹³ ⁴²¹⁴ ²⁹⁶² ²⁸⁹⁶ ²⁵³² ^{3766.2}
1:2 ¹ ^{έως} ^{πότε} ^{κύριε} ^{κεκραύξομαι} ^{και} ^{ου} ^{μη}
Până când, Doamne, voi scoate strigăte, și în nici un fel nu

1522 ⁹⁹⁴ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ⁹¹ ²⁵³²
εισακούσης ^{βοήσομαι} ^{προς} ^{σε} ^{αδικοῦμενος} ^{και}
vei auzi? ^{Cât} ^{voi} ^{striga} ^{către} ^{Tine} ^{vătămându-mă}, ^{și} ^{Tu}

3756 ⁴⁹⁸² ²⁴⁴⁴ ¹¹⁶⁶⁻¹⁴⁷³ ⁴¹⁹² ²⁵³² ²⁸⁷³
ου ^{σώσης} ^{1:3} ^{ινατί} ^{έδειξάς} ^{μοι} ^{πόνους} ^{και} ^{κόπους}
nu salvezi? ^{De} ^{ce} ^{mă} ^{faci} ^{să} ^{văd} ^{dureri} ^{și} ^{necazuri},

1914 ⁵⁰⁰⁴ ²⁵³² ⁷⁶³ ^{1828.2} ¹⁴⁷³
επιβλέπειν ^{ταλαιπωριαν} ^{και} ^{ασέβειαν} ^{εξεναντίας} ^{μου}
să privesc nenorociri și impietății? Chiar înaintea mea

1096 ²⁹²⁰ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁹²³ ²⁹⁸³ ¹²²³ ³⁷⁷⁸
γέγονε ^{κρίσις} ^{και} ^ο ^{κριτής} ^{λαμβάνει} ^{1:4} ^{δια} ^{τούτο}
are loc judecată, și judecătorul ia mîla. De aceea

1286.1 ³⁵⁵¹ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ^{1326.6} ¹⁵¹⁹ ⁵⁰⁵⁶
διεσκέδασται ^{νόμος} ^{και} ^{ου} ^{διεξάγεται} ^{εις} ^{τέλος}
e distrusă legea, și nu e administrată până la sfârșit

2917 ³⁷⁵⁴ ⁷⁶⁵ ²⁶¹⁶ ³⁵⁸⁸ ¹³⁴²
κρίμα ^{οτι} ^{ασεβής} ^{καταδυναστεύει} ^{τον} ^{δικαιον}
judecata, căci cel lipsit de pietate asuprește pe cel drept.

1752 ³⁷⁷⁸ ¹⁸³¹ ³⁵⁸⁸ ²⁹¹⁷ ¹²⁹⁴
ένεκεν ^{τούτου} ^{εξελεύσεται} ^{το} ^{κρίμα} ^{διεστραμμένον}
De aceea iese judecata perversității.

1492 ³⁵⁸⁸ ²⁷⁰⁷ ²⁵³² ¹⁹¹⁴ ²⁵³² ²²⁹⁶
1:5 ^{ιδετε} ^{οι} ^{καταφρονηταί} ^{και} ^{επιβλέψατε} ^{και} ^{θαυμάσατε}
Vedeți disprețuitorilor, și priviți! Și minunați-vă

2297 ²⁵³² ⁸⁵³ ¹³⁶⁰ ²⁰⁴¹ ¹⁴⁷³ ²⁰³⁸
θαυμάσια ^{και} ^{αφανισθητε} ^{διότι} ^{εργον} ^{εγω} ^{εργάζομαι}
minuni, și dispăreți. Căci o lucrare Eu lucrez

1722 ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ^{3766.2} ⁴¹⁰⁰
εν ^{ταις} ^{ημέραις} ^{υμών} ^ο ^{ου} ^{μη} ^{πιστεύσητε}
în zilele voastre, pe care nicidecum nu o veți crede

1437 ⁵¹⁰⁰ ¹⁵⁵⁵ ¹³⁶⁰ ²⁴⁰⁰ ¹⁴⁷³ ¹⁸²⁵
εάν ^{τις} ^{εκδιηγῆται} ^{1:6} ^{διότι} ^{ιδου} ^{εγω} ^{εξεγείρω}
dacă cineva o va istorisi. Căci iată Eu îi ridic

3588 ^{*} ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴⁰⁸⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵⁰³¹
τους ^{Χαλδαιους} ^{το} ^{έθνος} ^{το} ^{πικρόν} ^{και} ^{το} ^{ταχυνόν}
pe caldeeni, națiune amarnică și rapidă,

3588 ⁴¹⁹⁸ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴¹¹⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ³⁵⁸⁸
το ^{πορευόμενον} ^{επί} ^{τα} ^{πλάτη} ^{της} ^{γης} ^{του}
care merge pe lățile pământului, pentru

1:2 ¹ ^{maltratându-mă}, ^{învinuindu-mă}; aici, verbul ^{ἀδικέω} (G91) este la

Prezent, Pasiv, Participiu, Nominativ, Singular (genul poate fi masculin sau

feminin); fiind la Pasiv, subiectul căruia i se aplică acțiunea, poate fi vorbitorul

însuși, sau o altă persoană; în traducerea noastră, am optat pentru forma refl-

exivă (SM, BA); în formă non reflexivă: Cât voi striga către Tine "Vătămare a

fost înfăptuită!" (BOS, DCL, DBY, DBYFR, LSG)

2624.1 ⁴⁶³⁸ ³⁷⁵⁶ ¹⁴⁷³ ⁵³⁹⁸
κατακληρονομήσαι ^{σκηνώματα} ^{ουκ} ^{αυτού} ^{1:7} ^{φοβερός}
a moșteni corturi care nu-s ale ei. Înfricoșător

2532 ²⁰¹⁶ ^{1510.2.3} ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁹¹⁷ ¹⁴⁷³
και ^{επιφανής} ^{εστιν} ^{εξ} ^{αυτού} ^{το} ^{κρίμα} ^{αυτού}
și faimos este caldeul; din sine însuși judecata lui

1510.8.3 ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{3024.1} ¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³ ¹⁸³¹
έσται ^{και} ^{το} ^{λήμμα} ^{αυτού} ^{εξ} ^{αυτού} ^{εξελεύσεται}
va fi; și scopurile lui din sinea lui vor ieși.

2532 ¹⁸¹⁴ ⁵²²⁸ ³⁹¹⁷ ³⁵⁸⁸ ²⁴⁶²
1:8 ^{και} ^{εξαλούνται} ^{υπέρ} ^{παρδάλεις} ^{οι} ^{ίπποι}
Și vor sări mai mult decât leoparzii caii

1473 ²⁵³² ³⁶⁹¹ ⁵²²⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁷⁴ ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³²
αυτού ^{και} ^{οξύτεροι} ^{υπέρ} ^{τους} ^{λύκους} ^{της} ^{Αραβίας} ^{και}
lor, și-s mai rapizi decât lupii Arabiei. Și

1837.5 ³⁵⁸⁸ ²⁴⁶⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁷²⁹ ³¹¹³ ²⁵³²
εξιπάζονται ^{οι} ^{ίππεις} ^{αυτού} ^{και} ^{ορμήσουσι} ^{μακρόθεν} ^{και}
vor ieși călări călăreții lui, și se vor năpusti de departe; și

4070.3 ⁵⁶¹³ ¹⁰⁵ ⁴²⁸⁹ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁶⁸
πετασθήσονται ^{ως} ^{αετός} ^{πρόθυμος} ^{εις} ^{το} ^{φαγείν}
vor plana! ca un vultur plin de ardoare pentru a mânca.

4930 ¹⁵¹⁹ ⁷⁶⁵ ²²⁴⁰ ⁴³⁶
1:9 ^{συντέλεια} ^{εις} ^{ασεβεις} ^{ηξει} ^{ανθεστηκότας}
Nimicire peste cei lipsiți de pietate va veni, care-și pun împotrivă

4383 ¹⁴⁷³ ^{1828.2} ²⁵³² ⁴⁸⁶³ ⁵⁶¹³ ²⁸⁵
προσώποις ^{αυτών} ^{εξεναντίας} ^{και} ^{συνάξει} ^{ως} ^{αμμον}
fețele lor în mod frontal, și va aduna ca nisipul

161 ²⁵³² ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ⁹³⁵ ¹⁷⁹²
αιχμαλωσιαν ^{1:10} ^{και} ^{αυτός} ^{εν} ^{βασίλειυσιν} ^{εντρυφήσει}
robimeț. Și el printre împărați se va desfăta,

2532 ⁵¹⁸¹ ^{3806.2} ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ³⁹⁵⁶ ³⁷⁹⁴
και ^{τύραννοι} ^{παιγνια} ^{αυτού} ^{και} ^{αυτός} ^{εις} ^{παν} ^{οχύρωμα}
și voievozii-s jucăriile lui. Și el de orice fortăreață

1702 ²⁵³² ⁹⁰⁶ ^{5560.1} ²⁵³² ²⁹⁰²⁻¹⁴⁷³
εμπαίζεται ^{και} ^{βαλει} ^{χώμα} ^{και} ^{κρατήσει} ^{αυτού}
va radeți, și va aseaza un dig de asediu, și o va lua.

5119 ³³²⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁵¹ ²⁵³² ¹³³⁰ ²⁵³²
1:11 ^{τότε} ^{μεταβαλει} ^{το} ^{πνεύμα} ^{και} ^{διελεύσεται} ^{και}
Atunci își va schimba duhul, și va trece, și

1837.2 ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁴⁷⁹ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶
εξιλιάσεται ^{αυτη} ^η ^{ισχύς} ^{τω} ^{θεώ}
va aduce jertfă de ispășire spunând, Aceasta e tăria dumnezeului

1473 ³⁷⁵⁶ ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ⁷⁴⁶ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ¹⁴⁷³
μου ^{1:12} ^{ουχι} ^{σν} ^{απ'} ^{αρχής} ^{κύριε} ^ο ^{θεός} ^{μου}
meu. Nu ești Tu de la început, Doamne Dumnezeul meu,

3588 ³⁹ ¹⁴⁷³ ^{3766.2} ⁵⁹⁹ ²⁹⁶² ¹⁵¹⁹
ο ^{αγιός} ^{μου} ^{ου} ^{μη} ^{αποθάνωμεν} ^{κύριε} ^{εις}
Sfântul meu? Nicidecum nu vom muri. Doamne, spre

2917 ⁵⁰²¹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴¹¹¹⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵¹
κρίμα ^{τέταχας} ^{αυτόν} ^{και} ^{έπλασέ} ^{με} ^{του} ^{ελέγχειν}
judecată ai dispus aceasta. Și m-ai plăsmuit pentru a mustra

3809 ¹⁴⁷³ ²⁵¹³ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁸⁸ ³⁵⁸⁸ ³³⁶¹ ³⁷⁰⁸
παιδείαν ^{αυτού} ^{1:13} ^{καθαρός} ^ο ^{οφθαλμός} ^{του} ^{μη} ^{οράν}
cu disciplina lui. Curat e ochiul Tău pentru a nu vedea

4190 ²⁵³² ¹⁹¹⁴ ¹⁹⁰⁹ ⁴¹⁹⁰
πονηρά ^{και} ^{επιβλέπειν} ^{επί} ^{πονηρούς}
lucrurilor răufăcătoare, și să privești asupra lucrurilor răufăcătoare

3756 ¹⁴¹⁰ ²⁴⁴⁴ ¹⁹¹⁴ ¹⁹⁰⁹ ²⁷⁰⁶
ου ^{δυνήση} ^{ινατί} ^{επιβλέπεις} ^{επί} ^{καταφρονούντας}
Tu nu poți. De ce privești asupra disprețuitorilor?

3902.1 ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁶⁶⁶ ⁷⁶⁵ ³⁵⁸⁸
παρασιωπήση ^{εν} ^{τω} ^{καταπίνειν} ^{ασεβή} ^{τον}
Vei tăcea când inghite cel fără pietate pe cel

1342 ²⁵³² ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴ ⁵⁶¹³ ³⁵⁸⁸
δικαιον ^{1:14} ^{και} ^{ποιήσεις} ^{τους} ^{ανθρώπους} ^{ως} ^{τους}
drept? Și îi vei face pe oameni ca

2486 ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ²⁵³² ⁵⁶¹³ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁶² ³⁷⁵⁶ ²¹⁹²
ιχθύας ^{της} ^{θαλάσσης} ^{και} ^{ως} ^{τα} ^{ερπετά} ^{ουκ} ^{έχοντα}
pești mării, și ca pe târătoarele care nu au

2233 ⁴⁹³⁰ ¹⁷²² ⁴⁴ ³⁸⁵
ηγούμενον ^{1:15} ^{συντέλειαν} ^{εν} ^{αγκίστρω} ^{ανέσπασε}
conducător? Sfârșitul! cu o undiță /-a scos afară,

1:8 ¹ ^{șsau}: se vor împrăștia

1:9 ¹ ^{șcaptivitate}

1:10 ¹ ^{șîși} va bate joc

1:12 ¹ ^{șlit}: ai dispus-o

1:15 ¹ ^{șcompletarea}

2532 1670-1473 1722 293 1473 2532
και **είλκυσεν** **αυτὸν** **ἐν** **ἀμφιβλήστρω** **αυτοῦ** **και**
 și l-a tras în năvodul lui, și
 4863-1473 1722 3588 4522 1473 1752 3778
συνήγαγεν **αυτὸν** **ἐν** **ταῖς** **σαγήναις** **αυτοῦ** **ἐνεκεν** **τούτου**
 l-a adunat în mrejele lui. De aceea
 2165 2532 5463 1752 3778 2380
εὐφρανθήσεται **και** **χαρήσεται** **1:16** **ἐνεκεν** **τούτου** **θύσει**
 va fi cu voie bună și se va bucura. De aceea va jertfi
 3588 4522 1473 2532 2370 3588 293 1473
τη **σαγήνη** **αυτοῦ** **και** **θυμιάσει** **τῷ** **ἀμφιβλήστρῳ** **αυτοῦ**
 mreji lui, și va arde tămâie năvodului lui;
 3754 1722 1473 3044.1 3310 1473 2532 3588 1033
ὅτι **ἐν** **αὐτοῖς** **ἐλίπανε** **μερίδα** **αυτοῦ** **και** **τα** **βρώματα**
 căci prin ele și-a îngrășat partea lui, și bucatele
 1473 1588 1223 3778 292.2 293
αυτοῦ **ἐκλεκτὰ** **1:17** **διὰ** **τοῦτο** **ἀμφιβαλεῖ** **ἀμφιβλήστρον**
 lui alese. De aceea își va arunca năvodul
 1473 2532 1275 615 1484 3756 5339
αυτοῦ **και** **διαπαπτός** **ἀποκτείνειν** **ἐθνη** **οὐ** **φείσεται**
 lui, și întotdeauna pentru a omorî națiuni -- nu va cruța.

CAPITOLUL 2

1909 3588 5438 1473 2476 2532 1910
2:1 **ἐπὶ** **της** **φυλακῆς** **μου** **στήσομαι** **και** **ἐπιβήσομαι**
 În straja mea mă voi ține, și voi urca
 1909 4073 2532 644.2 3588 1492 5100 2980
ἐπὶ **πέτρᾶν** **και** **ἀποσκοπεύσω** **τοῦ** **ιδεῖν** **τὴν** **λαλήσῃ**
 pe stâncă. Și vor aștepta privirile mele să vadă ce va vorbi El
 1722 1473 2532 5100 611 1909 3588 1650-1473
ἐν **εμοῖ** **και** **τι** **ἀποκριθῶ** **ἐπὶ** **τὸν** **ἐλεγχόν** **μου**
 în mine, și ce voi răspunde cu privire la punerea mea la probă.
 2532 611 4314 1473 2962 2532 2036 1125
2:2 **και** **ἀπεκρίθη** **πρὸς** **με** **κύριος** **και** **εἶπε** **γράφον**
 Și a răspuns către mine Domnul și zise, Scrie
 3706 4569.3 1519 4441.1 3704 1377 3588
ὅρασιν **σαφῶς** **εἰς** **πυξίον** **ὅπως** **διώκῃ** **ὁ**
 viziunea în mod clar pe o tablă, așa încât să poată alergeră cel ce
 314 3588 1360 2089 3706 1519 2540
ἀναγινώσκων **αὐτὰ** **2:3** **διότι** **ἐτι** **ὅρασις** **εἰς** **καίρῳ**
 citește acestea. Căci e încă viziunea pentru o vreme,
 2532 393 1519 4009 2532 3756 1519 2756 1437 5302
και **ἀνατελεῖ** **εἰς** **πέρας** **και** **οὐκ** **εἰς** **κενὸν** **ἐὰν** **υστερήσῃ**
 și se va ridica la sfârșit, și nu în zadar. Dacă va întârzia,
 5278 1473 3754 2064 2240 2532 3766.2
υπόμεινον **αὐτόν** **ὅτι** **ἐρχόμενος** **ἔξει** **και** **οὐ** **μὴ**
 așteaptă- l, căci venind va sosi și nicidecum nu
 5549 1437 5288 3756 2106 3588
χρονίση **2:4** **ἐὰν** **υποστειληται** **οὐκ** **εὐδοκεῖ** **ἡ**
 va întârzia. Dacă se va feriți, nu își va găsi plăcere
 5590 1473 1722 1473 3588-1161 1342 1537 4102 1473
ψυχὴ **μου** **ἐν** **αὐτῷ** **ὁ** **δε** **δίκαιος** **ἐκ** **πίστεως** **μου**
 sufletul Meu în el; dar cel drept dinți credința Mea
 2198 3588-1161 2733.4 2532 2707 435
ζήσεται **2:5** **ὁ** **δε** **κατοιόμενος** **και** **καταφρονητῆς** **ἀνὴρ**
 va trăi. Dar cel arogant și disprețuitor, bărbatul
 213 3762 3766.2 4007.1 3739 4115
ἀλαζῶν **οὐθὲν** **οὐ** **μὴ** **περὰν** **ὃς** **ἐπλάτυνε**
 laudăros, nimic nicidecum nu va duce la bun sfârșit, care și-a lărgit
 2531 3588 86 3588 5590 1473 2532 3779 5613 2288
καθὼς **ὁ** **ἀδης** **τὴν** **ψυχὴν** **αυτοῦ** **και** **ὄντος** **ὡς** **θάνατος**
 precum Hadesul dorința lui, și e la fel ca moartea
 3756 1705 2532 1996 4314 1473 3956 3588
οὐκ **ἐμπιπλάμενος** **και** **ἐπισυνάξει** **πρὸς** **αὐτόν** **πάντα** **τα**
 care nu se satură, și va aduna la sine toate
 1484 2532 1523 4314 1473 3956 3588 2992
ἐθνη **και** **εἰσδέχεται** **πρὸς** **αὐτόν** **πάντας** **τοὺς** **λαοὺς**
 națiunile, și va lua la sine toate popoarele.

3756 3778 3956 3850 2596 1473 2983
2:6 **οὐχὶ** **ταῦτα** **πάντα** **παραβολὴν** **κατ'** **αυτοῦ** **λήφονται**
 Oare nu acestea toate în parabolă împotriva lui vor fi luate,
 2532 4265.1 1519 1335 1473 2532 2046 3759
και **πρόβλημα** **†** **εἰς** **διήγησιν** **αυτοῦ** **και** **ερούσιν** **οὐαὶ**
 și ca o șaradă† pentru istorisirea lui? Și vor spune, Vai,
 3588 4129-1438 3588 3756 1510.6 1473 2193 5100
ὁ **πληθὺν** **ων** **εαυτῷ** **τα** **οὐκ** **ὄντα** **αυτοῦ** **ἕως** **τίνος**
 cel ce își însușea înmulțindu-le cele ce nu erau ale lui -- până când? --
 2532 925 3588 2827.2 1473 4741.2
και **βαρύνων** **τον** **κλοιόν** **†** **αυτοῦ** **στιβαρώς**
 și își îngreuiază asupra popoarelor colierul lui cu duritate.
 3754 1810 450 1143-1473 2532
2:7 **ὅτι** **ἐξαίφνης** **ἀναστήσονται** **δακνοντες** **αὐτόν** **και**
 Căci dintr-odată se vor scula cei ce-l mușcă, și
 1594 3588 1917.1 1473 2532 1510.8.2
ἐκινήσουσιν **οἱ** **ἐπιβουλοὶ** **σον** **και** **ἐσθ**
 vor trezi din mahmureală pe cei ce conspiră împotriva ta, și vei fi
 1519 1282.2 1473 1360 1473 4659.1 1484
εἰς **διάρπαγὴν** **αυτοῖς** **2:8** **διότι** **σὺ** **ἐσκύλευσας** **ἐθνη**
 pentru jaful lor. Fiindcă tu ai prădat națiuni
 4183 4659.1-1473 3956 3588 5275
πολλὰ **σκύλευσουσὶ** **σε** **πάντες** **οἱ** **υπολελειμμένοι**
 multe, te vor prăda toate [care vor fi rămas
 2992 1223 129 444 2532 763 1093
λαοὶ **δι'** **αἵματα** **ανθρώπων** **και** **ἀσεβείας** **γῆς**
 l popoare], datorită sângelui oamenilor, și impietăților pământului
 2532 4172 2532 3956 3588 2730 1473 5599
και **πόλεως** **και** **πάντων** **τῶν** **κατοικοῦντων** **αὐτὴν** **2:9** **ω**
 și ale cetății, și ale tuturor celor ce locuiesc în ea. O!
 3588 4122 4124 2556 3588
ὁ **πλεονεκτὼν** **πλεονεξίαν** **κακὴν** **τῷ**
 cel căutând să câștige peste măsură lăcomia de bogăție rea pentru
 3624 1473 3588 5021 1519 5311 3555 1473 3588
οἶκῳ **αυτοῦ** **τοῦ** **τάξαι** **εἰς** **ὕψος** **νοσσιάν** **αυτοῦ** **τοῦ**
 casa lui, care-și aranjează în înălțime cuibul lui, pentru
 1610.6 1537 5495 2556 1011 152
ἐκσπασθῆναι **ἐκ** **χειρὸς** **κακῶν** **2:10** **ἐβουλεύσω** **αἰσχύνῃ**
 a se sustrage din mâna relelor. Ai plănuit rușine
 3588 3624 1473 4842.1 4183 2992 2532
τῷ **οἴκῳ** **σου** **συνεπέρανες** **πολλοὺς** **λαοὺς** **και**
 pentru casa ta; ai terminat în mod complet multe popoare, și
 1814.2 3588 5590 1473 1360 3037 1537 5109
ἐξήμαρτεν **ἡ** **ψυχὴ** **σου** **2:11** **διότι** **λίθος** **ἐκ** **τοιχοῦ**
 s-a dus în păcat sufletul tău. Fiindcă piatra din zid
 994 2532 2582.1 1537 3586 5350 1473
βοήσεται **και** **καθηραστὶ** **ἐκ** **ξύλου** **φθέγγεται** **αὐτὰ**
 va striga; și carul din lemn își va pronunța grăirile lui.
 3759 3588 3618 4172 1722 129 2532 2090
2:12 **οὐαὶ** **ὁ** **οικοδομὼν** **πόλιν** **ἐν** **αἵματι** **και** **ετοιμάζων**
 Vai de cel ce zidește o cetate prin sânge, și pregătește
 4172 1722 93 3756-3778 1510.2.3 3844 2962
πόλιν **ἐν** **ἀδικίαις** **2:13** **οὐ** **ταῦτὰ** **ἐστί** **παρὰ** **κυρίου**
 o cetate prin nedreptăți. Acestea oare nu sunt de la Domnul
 3841 2532 1587 2992 2425 1722 4442 2532
παινοκράτορος **και** **ἐξέλιπον** **λαοὶ** **ικανοὶ** **ἐν** **πυρὶ** **και**
 cel Atotputernic, că au murit popoare multe în foc, și
 1484 4183 2532 3641.3 3754 4130
ἐθνη **πολλὰ** **και** **ὠλιγοψύχησαν** **2:14** **ὅτι** **πλησθήσεται**
 națiuni multe, și li s-a topit voința†? Căci va fi umplut

2:6 †πρόβλημα → problemă;

2:6 ‡ghicitoare în versuri care propune aflarea unui cuvânt sau a unui context

cu ajutorul părților sau silabelor lui componente, fiecare dintre acestea având o

semnificație proprie. Expresie: A vorbi în șarade = a vorbi cu aluzii, enigmatic,

puțin inteligibil (DEX); problemă-enigmă, puzzle, ghicitoare

2:6 †Deu 28:48

2:11 †Nume dat mai multor specii de insecte mici dăunătoare, din ordinul co-

leopterelor, cu corp păros și picioare scurte, care trăiesc în lemn și se hrănesc

cu acesta (DEX)

2:13 ‡s-au demoralizat

2:1 †26 oc, Iov 6:26, 13:6, 23:4, 23:7, Psa 73:14, Hab 2:1, 2Ti 3:16, Evr 11:1;

probă de încercare a veridicității, încercare de verificare, proces de încercare

2:4 ‡trage înapoi

2:4 ‡sau: prin

2:5 ‡lit: sufletul

2:5 ‡lit: nesăturându-se

3588 1093 3588 1097 3588 1391 2962 5613 5204
η γη του γυνώναι την δόξαν κυρίου ως ύδωρ
pământul de cunoștința gloriei Domnului, după cum apa
2619 2281 5599 3588 4222 3588 4139
κατακαλύψει θαλάσσας 2:15 ω ο ποτιζών τον πλησίον
acoperă mările. O! cel ce adapă pe aproapelei
1473 397.1 2349.1 2532 3182 3704
αυτού ανατροπήν θολερὰν και μεθύσκων ὅπως
lui cu dieta drojdiei vinului tulbure și îmbătătoare, ca
1914 1909 3588 4693-1473 3588 * 2572-1473 4140
ἐπιβλέπη ἐπὶ τα σπήλαια αὐτῶν 2:16 πλησμονήν
să privească la secretele lui inavuable. Plinătate
819 1537 1391 4095 2532 1284.4 2944-1473
ατιμίας ἐκ δόξης πτε και διασαλεύθητι ἐκὺκλωσέν σε
de dezonoare din gloria ta: Be! și zguduie-te! Te-a încercuit
4221 1188 2962 2532 4863 819 1909 3588
ποτήριον δεξιᾶς κυρίου και συνήχθη ατιμία ἐπὶ την
paharul dreptei Domnului, și a fost adusă dezonarea peste
1391 1473 1360 763 3588 * 2572-1473 2532
δόξαν σου 2:17 διότι ἀσέβεια του Λιβάνου καλύψει σε και
gloria ta. Fiindcă impietatea Libanului te vor acoperi, și
5004 2342 4422-1473 1223 129
ταλαιπωρία θηρίων πτοήσει σε δι αἵματα
nenorocirea fiarelor sălbaticie te va înspăimânta, datorită sângelui
444 2532 763 1093 2532 4172 2532 3956
ανθρώπων και ασεβείας γης και πόλεως και πάντων
oamenilor, și impietăților pământului, și ale cetății, și ale tuturor
3588 2730 1473 5100 5623 1099.3
των κατοικούντων αὐτήν 2:18 τι ὠφελεῖ γλυπτόν
celor ce locuiesc în ea. Ce folos e în imaginea
3754 1099.5-1473 4111 1473 5560.4
ὅτι ἐγλύψαν αὐτό ἐπλάσεν αὐτό χώνευμα
pe care a sculptat-o? A plăsmuit- o drept sculptură turnată,
5325 5571 3754 3982 3588 4111 1909 3588
φαντασίαν ψευδὴ ὅτι πέποιθεν ο πλάσας ἐπὶ το
splendoare vizibilă falsă; căci s-a bazat cel ce a plăsmuit pe
4110 1473 3588 4160 1497 2974 3759
πλάσμα αὐτοῦ τον ποιήσαι εἰδωλα κωφά 2:19 οἶαι
lucrul plăsmuit de el, făcând idoli muți. Vai
3588 3004 3588 3586 1594 1453 2532
ο λέγων τῷ ξύλῳ ἐκίνησεν ἐγέρθητι και
de cel ce spune lemnului, Trezește-te din amorțeală, scoală-te! Și
3588 3037 5312 2532 1473 1510.2.3 5325
τω λίθῳ νηύωθητι και αὐτό ἐστι φαντασία
pietrei, Înaltă-te! Și ea este numai o splendoare vizibilă,
2532 1510.2.3 1639.1 5553 2532 694 2532
και ἐστιν ἔλασμα χρυσίου και αργυρίου και
și este obiect ieșit de sub ciocan, de aur și de argint, și
3956 4151 3756 1510.2.3 1722 1473 3588 1161 2962 1722
παῖν πνεῦμα οὐκ ἐστὶν ἐν αὐτῷ 2:20 ο δε κύριος ἐν
nicio respirație nu este în ea. Dar Domnul e în
3485 39-1473 2125 575 4383
ναῶ ἀγίῳ αὐτοῦ ἐλαβεῖσθω ἀπὸ προσώπου
templul Lui sfânt; să se teamă cu evlavie înaintea Feței
1473 3956 3588 1093
αὐτοῦ πάσα η γη
Lui tot pământul.

CAPITOLUL 3

4335 * 3588 4396 3326 5603
3:1 προσευχή Ἀμβακούκ του προφήτου μετ' ὠδῆς
Rugăciune a lui Habacuc profetului, într- o cântare.
2962 1522 3588 189 1473 2532 5399
3:2 κύριε εὐσακήκοα την ἀκοήν σου και ἐφοβήθην
Doamne am auzit vestirea Ta, și m-am înfricoșat.
2962 2657 3588 2041 1473 2532 1839 1722
κύριε κατενόησα τα ἔργα σου και ἐξέστην ἐν
Doamne, am examinat lucrările Tale, și am fost uimit. În
3319 1417 2226 1097 1722 3588 1448
μέσω δύο ζώων γνωσθήσῃ ἐν τῷ ἐγγίξειν
mijlocul celor două făpturii vii vei fi cunoscut; în apropierea
3588 2094 1921 1722 3588 3918-3588-2540
τα ἔτη ἐπιγνωσθήσῃ ἐν τῷ παρῆναι τον καιρόν
anilor vei fi recunoscut; în vremea care se va apropia

2:15 †lit: peșterile
3:2 †privit cu atenție, contemplat

322 1722 3588 5015 3588 5590 1473 1722
ἀναδειχθήσῃ ἐν τῷ παραχθῆναι την ψυχὴν μου ἐν
Te vei înălța, în tulburarea sufletului; meu; în
3709 1656 3403 3588 2316 575 *
οργή ἐλέους μνησθήσῃ 3:3 ο θεός ἀπὸ Θεμὰν
urgie, de milă Îți vei aminti. Dumnezeu din Teman
2240 2532 3588 39 1537 3735 2683.1
ἔξει και ο ἅγιος ἐξ ὀρους κατασκίου Φαράν
va veni, și Cel Sfânt din muntele acoperit cu umbre. Paran.
1316.1 2572 3588 3772 3588 703 1473 2532
διάφαλμα ἐκάλυψεν τους ουρανοὺς η ἀρετὴ αὐτοῦ και
Pauză. A acoperit cerurile virtutea Lui, și
3588 133 1473 4130 3588 1093 2532 5338
της αἰνέσεως αὐτοῦ ἐπλήσθη η γη 3:4 και φέγγος
lauda Lui a umplut pământul. Și strălucirea
1473 5613 5457 1510.8.3 2532 2768 1722 5495 1473
αὐτοῦ ὡς φῶς ἔσται και κέρατα ἐν χερσὶν αὐτοῦ
Lui ca lumina va fi, și coarne. sun! în mâinile Lui.
2532 5087 26.1 2900 2479 1473 4253
και ἐθετο ἀγάπησιν κραταιὰν ἰσχύος αὐτοῦ 3:5 προ
Și a așezat iubire tare prin forța Lui. Înaintea
4383 1473 4198 3056 2532 1831 1519
προσώπου αὐτοῦ πορεύσεται λόγος και ἐξελεύσεται εἰς
Lui va merge un cuvânt, și va ieși înspre
3977.1 2596 4228 1473 2476 2532 4531 3588
πέδια 3:6 κατὰ πόδας αὐτοῦ ἐστήη και ἐσαλεύθη η
câmpie. La picioarele Lui șade și se clatină
1093 1914 2532 1300.1 1484 1242.1 3588 3735
γη ἐπέβλεψε και διετάκη ἔθνη διεθρύβη τα ὄρη
pământul; El a privit și s-au topit națiunile; s-au sfărâmat munții
970 5080 1015 3588 166 3588 3598
βία ἐτάκhsαν βουνοὶ του αἰῶνος αι ὁδοὶ
prin forță năprasnică; s-au topit dealurile cele veșnice -- căile
166-1473 473 2873 1492 3588 4633
αἰώνια αὐτοῦ 3:7 ἀντὶ κόπων εἰδὼν τους σκιερὰς
Lui veșnice. În ostenele grele am văzut că erau corturile
128 5015 2532 3588 4638 3588 1093
Αἰθιῶπων παραχθήσονται και τα σκιηρώματα της γῆς
etiopienilor; vor fi tulburate și corturile pământului
3099 3361 1722 4215 3710 2962 2228
Μαδιὰν 3:8 μὴ ἐν ποταμοῖς ὠργίσθης κύριε η
lui Madian. Oare pe râuri Te-ai supărat, Doamne? Sau
1722 4215 3588 2372 1473 2228 1722 2281 3588
ἐν ποταμοῖς ο θυμὸς σου η ἐν θαλάσῃ η
pe râuri a fost mânia Ta? Sau în mare a fost
3730 1473 3588 305 1909 3588 2462
οργῇ σου ο ἀναβησόμενος ἐπὶ τους ἱππους
impulsul asaltului Tău? Cel ce se urcă pe caii
1473 2532 3588 2459.3 1473 4991 1614 1614
σου και η ἱππασία σου σωτηρία 3:9 ἐντεῖνας ἐκτενείς
Lui, și călărirea Lui e salvare. Întinzând, vei întinde
3588 5115 1473 1909 3588 4638.1 3004 2962
το τόξον σου ἐπὶ τα σκῆπτρα λέγει κύριος
arcul Tău împotriva sceptrelor de putere, spune Domnul.
1316.1 4215 4486 1093 1492-1473
διάφαλμα ποταμῶν ραγίsetai η γη 3:10 εἰδὼν σε
Pauză. [râurilor va fi sfâșiat l Pământul]. Te-au văzut,
2532 5605 2992 1289 5204 3588
και ὠδινήσουσι λαοὶ διασπερεῖς ὕδατα της
și în durerile nașterii vor fi popoarele. Tu vei împrăștia apele
4197 1325 3588 12 3588 5456 1473 3588 5311
πορείας ἔδωκεν η ἀβυσσος την φωνὴν αὐτῆς το ὕψος
călătoriei. A dat abisul glasul lui -- înălțimea
3588 5325-1473 5312 3588 2246 2532 3588
της φαντασίας αὐτοῦ 3:11 νηύωθη ο ἥλιος και η
splendorii lui vizibile. S-a înălțat soarele, și

3:2 †sau: când e tulburat sufletul
3:3 †umbrit
3:4 †puteri
3:4 †stabil
3:5 †verset cu totul diferit în TM: Înaintea Lui merge ciuma, și molima calcă

pe urmele Lui.
3:10 †traseu, marș, umblare

4582 2476 1722 3588 5010 1473 1519 5457 1002 1473
σελήνη ἔσται ἐν τῇ τάξει αὐτῆς εἰς φῶς βολίδες σου
luna a șezut în rândulî ei. În lumină săgețile Tale
4198 2532 1722 5338 796 3588 3696 1473
πορεύονται καὶ ἐν φέγγι ἀστραπῆς τῶν ὀπλῶν σου
își parcurg drumul, și în strălucirea fulgerului armelor Tale.
1722 547 3642.1 3588 1093 2532
3:12 ἐν ἀπειλῇ ὀλιγώσεις τὴν γῆν καὶ
Prin cuvânt de mustrare vei face puțin la număr pământul, și
1722 2372 2608 1484 1831 1519 4991
ἐν θυμῷ κατάξεις ἔθνη 3:13 ἐξήλθες εἰς σωτηρίαν
în mânie vei sfărâma națiuni. Ai ieșit pentru salvarea
2992 1473 3588 4982 3588 5547 1473 906 1519
λαοῦ σου τοῦ σῶσαι τὸν χριστὸν σου ἔβαλες εἰς
poporului Tău, pentru a salva pe unsulî. Tău. Ai aruncat înspre
2776 459 2288 1825 1199 2193 3588
κεφαλὰς ἀνόμων θάνατον ἐξηγείρας δεσμούς εἰς τοῦ
capetele nelegiuîților moarte; ai ridicat lanțuri până la
5137 1519 3588 5056 1249.2
τραχήλου εἰς τὸ τέλος 3:14 διέκοψας
gât; pentru ca să se facă până la sfârșitî. Ai tăiat
1722 1611 2776 1413 4579 1722 1473
ἐν ἐκστάσει κεφαλὰς δυναστῶν σείσθησονται ἐν αὐτῇ
în uimire capetele putemicilor; se vor cutremura în aceasta;
1272 5469 1473 5613 3588 2068 4434
διανοίξουσι χαλινούς αὐτῶν ὡς ὁ ἐσθλὼν πτωχός
își vor deschide larg zăbalele lor, așa cum mănâncă sârmanul
2977 0 1266 1722 2285 3588 2776 3588
λαθρα ὁ + ὁ διεμέρισας ἐν θάμβει τας κεφαλὰς τῶν
în secret. ‡ Ai despica în stupoare capetele celor
1415 4531 1722 1473 455 3588 2258.1
δυνάτων σαλευθήσονται ἐν αὐτῇ ανοίξουσι τας ἡνίας
puternici; se vor agita în aceasta; își vor deschide frâiele
1473 5613 5176 4434 1722 614 2532
αὐτῶν ὡς τρωγλῶν πτωχὸν ἐν ἀποκρύφῳ 3:15 καὶ
lor așa cum mestecă sârmanul în ascunsî. Și
1913 1519 2281 3588 2462 1473 5015
ἐπεβίβασας εἰς θάλασσαν τοὺς ἵππους σου ταρασσοντας
ai urcat în mare caii Tăi, tulburând
5204 4183 5442 2532 4422 3588
ὕδωρ πολὺ 3:16 ἐφυλαξάμην καὶ ἐπτοήθη ἡ
ape mari. Am stat de gardă†1, și se înspăimântă
2836 1473 575 5456 4335 5491 1473 2532
κοιλία μου ἀπὸ φωνῆς προσευχῆς χειλέων μου καὶ
pântecele meu de glasul rugăciunii buzelor mele; și
1525 5156 1519 3588 3747 1473 2532 5270.1
εἰσῆλθε τρόμος εἰς τὰ ὀστέα μου καὶ υποκάτωθέν
intră cutremurarea în oasele mele și lăuntrul
1473 5015 3588 1838 1473 373 1722 2250
μου ἐταράχθη ἡ ἐξὺς μου ἀναπαύσομαι ἐν ἡμέρα
meu. Se tulbură ființa†2 mea. Mă voi odihni în ziua
3588 2347 1473 3588 305 1473 4314 3588 2992 3588
της θλίψεώς μου τοῦ ἀναβῆναι με πρὸς τὸν λαόν της
necazului meu pentru urcarea mea către poporul
3940 1473 1360 4808 3756 2592 2532
παροικίας μου 3:17 διότι σукή ου καρποφορήσει καὶ
pribegiei† mele. Căci smochinul nu va da rod, și
3756 1510.8.3 1081 1722 3588 288 5574 3588
οὐκ ἔσται γεννήματα ἐν ταῖς ἀμπέλοις ψεύσεται το
nu vor fi recolte în vii; va minți
2041 3588 1636 2532 3588 3977.1 3756 4160 1035
ἐργον της ελαίας καὶ τὰ πεδία οὐ ποιήσει βρώσιν
lucrarea măslinului, și câmpiile nu vor da hrană,
1587 575 1035 4263 2532 3756 5225 1016
εἰξέλιπεν ἀπὸ βρώσεως πρόβατα καὶ οὐχ ὑπάρξουσι βόες
vor fi oprite de la hrană oile, și nu vor fi boi

1909 5336 1473 1161 1722 3588 2962 21
ἐπὶ φάτνας 3:18 ἐγὼ δε ἐν τῷ κυρίῳ ἀγαλλιάσομαι
în iesle†. Eu însă în Domnul mă voi veseli;
5463 1909 3588 2316 3588 4990 1473 2962
χαρήσομαι ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτηρὶ μου 3:19 κύριος
mă voi bucura în Dumnezeu Salvatorul meu. Domnul
3588 2316 1411 1473 2532 5021 3588 4228 1473
ὁ θεός δυνάμεις μου καὶ τάξει τοὺς πόδας μου
Dumnezeu e puterea mea, și va potrivi† picioarele mele
1519 4930 2532 1909 3588 5308 1913-1473 3588
εἰς συντέλειαν καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἐπιβιβά με τοῦ
pentru a ajunge la împlinire; și pe înălțimi mă va ridica, pentru
3528 1473 1722 3588 5603 1473
νικήσαι με ἐν τῇ ὁδῇ αὐτοῦ 100.00%
victoria mea prin cântarea Lui.

3:17 †iesle la plural

3:19 †rândui

3:11 †lit: ordinea

3:13 †Hristosul

3:13 †sau: până la împlinirea completă

3:14 †Septuaginta: versiune alternativă a acestui verset

3:14 †versetele 13 și 14: variantă LXXR

3:16 †1 vegheat

3:16 †2 esența vieții

3:16 †pribegii (DEX), 9 oc, Exo 1:1, Psa 119:54, Ezr 8:35, Plă 2:22, Fap 13:17,

1Pe 1:17